

E12.5 - The "Osomatsu-san" Year-End Special!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Saku

It has begun! The "Osomatsu-san" Year-End Special!

[00:04] Saku

I'm Sakurai Takahiro, who plays the oldest brother of the Matsuno family, Osomatsu.

[00:07] Naka

I'm Nakamura Yuuichi, who plays the second brother, Karamatsu.

[00:09] Kami

I'm Kamiya Hiroshi, who plays the third brother, Choromatsu.

[00:12] Saku

So, since this is the Year-End Special,

[00:15] Saku

we'll be watching the episode with you and saying what we think about it

[00:20] Saku

as a supplemental audio track in this bonus project.

[00:23] Naka

Right...

[00:23] Kami

What kind of project is this?
I've never really done this before.

[00:26] Naka

Same here.

[00:27] Saku

Yeah.

[00:28] Kami

I mean, this is going on the broadcast, right?

[00:28] Naka

So it's not for a disc release, but for broadcast?

[00:30] Kami

Apparently.

[00:30] Saku

Right.

[00:31] Kami

Yeah.

[00:31] Naka

So people are being forced
to listen to this at home?

[00:36] Saku

Uh, please don't get any weird
expectations about this.

[00:38] Kami

Yeah.

[00:38] Naka

Yeah.

[00:39] Saku

We'll be talking within some rules, so...

[00:41] Kami

Yeah.

[00:42] Naka

There won't be many behind-the-scenes
stories you can only hear here.

[00:44] Saku

Nah, not really.

[00:45] Kami

But I wonder how people will take this.

[00:47] Kami

If someone who doesn't know us hears this...

[00:49] Kami

I mean, if you hear just the voices,
it's the characters talking.

[00:51] Kami

We don't really alter our voices much on this show.

[00:52] Saku

Yeah, we really don't.

[00:54] Naka

Yeah.

[00:55] Kami

So I bet people will be like,
"Huh? What are they talking about?"

[00:58] Sakura

Well... I mean, "Osomatsu-san" is already...

[01:02] Naka

Yeah.

[01:02] Saku

...sort of a trend.

[01:03] Kami

Right?

[01:04] Naka

It is.

[01:04] Saku

So people should enjoy this, too.

[01:05] Kami

I guess, maybe.

[01:07] Naka

Well, they should.

[01:07] Kami

I wonder if we're going to come across okay.

[01:09] Saku

Well, let's do this thing!

[01:12] Naka

I guess we can give it a shot.

[01:13] Saku

Yeah, let's give it a shot.

[01:13] Naka

Let's do it.

[01:15] Saku

Let's see what we can do.

[01:16] Kami

Yeah.

[01:17] Saku

What can we even do at this point?

[01:19] Kami

What *can* we do?

[01:20] Saku

Yeah...

[01:21] Kami

Well, let's just do some stuff.

[01:22] Saku

Yeah. So we'll be talking about various things.

[01:23] Kami

Yeah.

[01:23] Naka

Yeah.

[01:25] Saku

Stay tuned and watch!

[01:25] Kami

Yes!

[01:26] Naka

Stay tuned.

[01:27] Naka

And so, I think we'll see the sponsors after this.

[01:30] Kami

What a surprise.

[01:30] Saku

Yup.

[01:30] Naka

There they are!

[01:31] Kami

Wow, awesome. Thanks for taking care of us!

[01:33] Naka

Thank you very much!

[01:34] Saku

Keep taking care of us!

[01:34] Kami

You're awesome!

[01:35] Naka

Thanks for the meal!

[01:36] Saku

I love you!

[01:36] Kami

I really love you! With all my heart!

[01:41] Saku

Right, well, are you ready?

This is the Year-End Special.

[01:43] Kami

Yup.

[01:44] Saku

So, um... The narration here is going to say

[01:47] Saku

that we're going to talk about
who's the worst sextuplet.

[01:51] Kami

Whoa, what?

[01:51] Saku

I'll be saying it.

[01:52] Naka

So you already did it.

[01:52] Saku

I've already gone and said it.

[01:53] Naka

You already did it.

[01:54] Saku

Yeah, I already said all this.

[01:56] Naka

Your conversation with Totoko.

[01:56] Kami

What kind of show is this?

[01:57] Saku

And, um, if we're not careful...

[02:00] Saku

And in my case, especially...

[02:02] Saku

There might be moments where it sounds like there are three of me talking.

[02:06] Kami

Oh, I get it.

[02:07] Saku

Yes.

[02:07] Kami

The actual episode, and this track.

[02:09] ---

Yeah.

[02:09] ---

The intro narration and...

[02:10] Saku

Oh! This is it, right here!

[02:11] Naka

You started talking.

[02:12] Kami

Yeah, he did.

[02:13] Saku

Yeah.

[02:15] Saku

Well...

[02:17] Naka

I don't know what to say.

[02:18] Saku

Yeah... I don't even know.

[02:21] Naka

This feels really weird.

[02:22] Saku

This is hard for me...

[02:24] Naka

This is really hard to do.

[02:25] Kami

I'm sure it is.

[02:25] Kami

Yeah.

[02:26] Kami

But Totoko's cute.

[02:28] Saku

Ah, I knew you'd go there.

[02:29] Kami

Yeah. I love Totoko.

[02:30] Naka

I see. You love her, huh?

[02:32] Kami

Yeah. Well, she's a bit full of herself,
so that's kind of off-putting, but...

[02:36] Saku

Yeah, I'd agree with that.

[02:37] Kami

But once you get to that point,
it's actually refreshing.

[02:38] Naka

There aren't many girls as honest as her.

[02:40] Kami

I don't think there are.

[02:41] Naka

She doesn't dress up.

[02:42] Kami

Yeah.

[02:43] Saku

She does, but it's in a different way.

[02:44] Kami

I mean, when she does dress up,
it's as a crustacean.

[02:46] Saku

Yeah.

[02:47] Kami

I loved the mantis shrimp.

[02:49] Saku

That was cute.

[02:50] Naka

Though we totally ignored her.

[02:50] Kami

Yeah, it was.

[02:51] Kami

Yeah, we completely ignored her.

[02:52] Naka

We totally ignored her,
so she did a body blow on us.

[02:55] Kami

I loved the echo there.

[02:57] Naka

Ah, her "Sei!"

[02:58] Kami

"Sei!"

[02:59] Saku

Oh, if we keep talking about little
things like this, time will fly by.

[03:02] Kami

Yeah, I'm sure it will.

[03:02] Naka

It'll go by fast.

[03:02] Saku

Our part.

[03:04] Naka

All right.

[03:05] Kami

Well, we're only here for part A.

[03:06] Saku

That's right.

[03:07] Kami

Part B will be after this.

[03:07] Naka

Part B will be those guys.

[03:09] Saku

Those three idiots.

[03:09] Kami

Yeah, the fourth brother onwards...

[03:10] Naka

They're a bunch of problem children.

[03:12] Saku

The latter half will be rough.

[03:13] Kami

Yeah, it definitely will be.

[03:14] Kami

There's no one to keep them in line.

[03:15] Saku

Right.

[03:16] Naka

Yeah... Todomatsu tries to act like he's running things, but he's pretty messed up.

[03:21] Kami

You know, he seriously needs to stop laughing during our takes.

[03:25] Naka

You're talking about the person inside, right?

[03:27] Kami

What's wrong with him? Seriously.

[03:27] Saku

He really shouldn't do that.

[03:29] Naka

Like "Pfft."

[03:30] Kami

Yeah. He just keeps laughing faintly.

[03:32] Saku

He probably thinks we can't hear him.

[03:35] Kami

Of course we can hear him!

I can't help but notice it!

[03:37] Naka

He thinks it's not audible.

[03:37] Saku

Yeah. He thinks it's fine as long as it's quiet.

[03:40] Naka

I see.

[03:42] Saku

He should be more careful.

[03:43] Naka

You! You, be more careful!

[03:44] Kami

He's totally nodding.

[03:46] Saku

So, what do you guys think?

[03:48] Kami

About what?

[03:48] Saku

The response to "Osomatsu-san."

[03:52] Naka

The response, huh?

[03:53] Saku

Do you think there has been any?

[03:54] Naka

Of course.

[03:55] Kkami

Yeah.

[03:55] Naka

Actually, there's been quite
a bit, both good and bad.

[03:59] Naka

I get told, "I've been watching the show,"
when I'm at my other, cleaner shows.

[04:03] Saku

Do you?

[04:04] Naka

Yeah.

[04:04] Kami

I do, too.

[04:05] Saku

There was one staff person who really
wanted to tell me something...

[04:08] Naka

Wanted to?

[04:09] Saku

So they said, "I've been watching Osomatsu-san!"

As if it was a love confession.

[04:12] Saku

Like, "I was finally able to say it!"

[04:14] Naka

"I was dying to say that!"

[04:15] Saku

There've actually been people like that.

[04:16] Kami

Seriously, though, it's hard to believe.

Ever since we've been on air...

[04:21] Saku

Yeah.

[04:22] Kami

Every single day, someone
brings it up in conversation.

[04:26] Saku

Oh, wow.

[04:26] Naka

Yeah.

[04:27] Kami

I've never been involved
with an anime like this.

[04:31] Naka

Yeah.

[04:31] Saku

I probably haven't, either.

[04:32] Naka

True.

[04:33] Saku

I think it's the first time there's been this much.

[04:34] Kami

I mean, I've worked on shows with huge responses.

[04:36] Saku

I have, too.

[04:36] Kami

But it wasn't brought up every day, right?

[04:38] Saku

Yeah, it might actually be every day.

[04:40] Kami

It is!

[04:41] Saku

Yeah, it's amazing.

[04:43] Naka

Like, on a show where there
are a lot of hot guys,

[04:50] Saku

Yeah.

[04:51] Naka

voice actresses don't usually say,
"Oh, I like this character."

[04:54] Naka

Even if they think it.

[04:55] Saku

Oh, right.

[04:56] Naka

They don't usually say it,
but for "Osomatsu," they do.

[04:59] Saku

Yeah, they probably feel like
they can say something.

[05:01] Naka

I mean, there aren't any hot guys.

[05:04] Saku

You're right.

[05:04] Kami

Yeah, true.

[05:05] Saku

There aren't.

[05:06] Naka

So they said the heart-warming relationship

[05:08] Naka

between the characters is sort of nice.

[05:10] Kami

That's how it works?

[05:11] Naka

I was like, "Oh, I see."

[05:13] Saku

So, in this special, this Year-End Special,

[05:17] Saku

we'll take a look at just who these guys are.

[05:20] Naka

Right.

[05:20] Saku

Like, "Are these guys okay?"
and "This is how they are."

[05:21] Kami

So a little review. Yeah, let's do it.

[05:23] Saku

Yeah. Let's reflect on all this...

[05:24] Naka

Are these guys really okay like this?

[05:25] Saku

Are you guys really okay?

[05:26] Naka

That's what this is, huh?

[05:27] Saku

Yep.

[05:27] Kami

This is pretty bad. It's all bleeped out.

[05:30] Saku

It's all bleeps.

[05:30] Kami

Yeah...

[05:32] Naka

This is episode two, but it was the first episode we recorded.

[05:36] Saku

Yeah.

[05:36] Kami

Yeah, it was.

[05:37] Saku

Right.

[05:37] Naka

It was the first one, so we couldn't help but think, "This is how this starts..."

[05:41] Naka

This is how this starts...

[05:42] Saku

This is how this starts, yes.

[05:43] Kami

It starts off full blast.

[05:48] Kami

It felt like we were being tested when we were brought into the studio.

[05:50] Saku

I feel a little pressure every time... I mean...

[05:55] Kami

Yeah.

[05:55] Saku

Comedy's hard, isn't it?

[05:56] Kami

It is. Jokes are really hard.

[05:58] Saku

I mean, in my opinion, you two are hilarious.

[06:01] Naka

Well, in Karamatsu's case, just him being on screen is funny.

[06:04] Saku

No, no...

[06:05] Naka

The visual itself is funny.

[06:06] Saku

The visual is weird!

[06:07] Naka

Hang on a second. Hey!

We told you to be quiet!

[06:11] Naka

Sorry about that. I don't think
the mic caught him, but...

[06:14] Saku

Yeah.

[06:14] Naka

There was a guy giggling in here.

[06:15] Saku

Yes, indeed there was.

[06:17] Kami

But I mean, we're all seasoned professionals

[06:19] Kami

who have been on various shows,
and that's why we were gathered here.

[06:24] Saku

Well, I hope that's the case...

[06:25] Kami

So you can really tell that
everyone's hyped to do this.

[06:31] Saku

It's scary!

[06:31] Kami

Seriously.

[06:32] Saku

Everyone looks so serious.

[06:33] Kami

Yeah, we do.

[06:34] Saku

A bit, yeah.

[06:34] Kami

Yeah.

[06:36] Naka

Not to mention, ever since Ono-san realized
that the audience is liking Jyushimatsu,

[06:41] Naka

he's been super annoying.

[06:43] Saku

Yeah, he is.

[06:45] Naka

He keeps ad-libbing.

[06:47] Saku

It's full of flavor now.

[06:48] Naka

Yeah, it can't really get much fuller.

[06:51] ---

It really can't.

[06:53] Kami

So you guys realized that.

[06:54] Naka

Yeah. It's like he's trying to get every last drop of flavor.

[06:56] Kami

Yeah.

[06:57] Saku

He thinks there's still flavor there.

[06:58] Naka

Like he thinks there's still something left to chew.

[07:01] Kami

When that happens, he starts to get more and more boring,

[07:04] Kami

so please be careful.

[07:06] Naka

That's why I laugh every time his ad-libs get cut from the broadcast.

[07:09] Naka

Oh, that's great!

[07:09] Kami

Right.

[07:10] Naka

It's another way of enjoying it.

[07:11] Sakura

Something only we'd understand.

[07:12] Naka

Exactly.

[07:12] Naka

Like, "Oh, Ono-san tried really hard here, and it all got cut."

[07:14] Saku

That whole part was cut. That was a blast.

[07:17] Naka

It was a blast!

[07:18] Saku

Yes, it was.

[07:18] Naka

Yes.

[07:19] Kami

You guys should tell him that in person.

[07:21] Naka

Oh, should we?

[07:21] Kami

You need to make him realize it,
or he'll just get more and more boring.

[07:26] Kami

Seriously...

[07:27] Saku

It's better when you're not trying.

[07:28] Kami

A strikeout or home run would be fine,
but he just keeps trying to hit!

[07:30] ---

Oh! I get it!

[07:32] Saku

That's a good metaphor.

[07:33] Kami

Yeah.

[07:34] Naka

Iwaki is enough for you.

[07:35] Naka

That's right.

[07:37] Kami

A home run now and then is enough.

[07:38] Saku

Yeah, home runs and strikeouts can both be funny.

[07:41] Saku

Exactly.

[07:42] Kami

He just keeps going for hits, and then...

[07:45] Naka

We're in charge of the hits.

[07:47] Kami

Exactly.

[07:48] Sakku

Right. Nobody is really hoping...

[07:51] Kami

...for Ono Daisuke to get a clean hit.

[07:53] Both

Yeah.

[07:55] Naka

Seriously, that's how it is.

[07:59] Saku

But as we're working on
this show, I still feel like

[08:03] Saku

I keep finding out new

things about everyone.

[08:07] Saku

About the cast, I mean.

[08:07] Naka

Yeah.

[08:08] Kami

Though we've all known each other for quite a while.

[08:11] Saku

Yeah, but there's that freshness to it, so I'm really having fun.

[08:13] Both

Yeah.

[08:14] Saku

To be honest, I'm just like Miyu, and trying to hold in my laughter.

[08:18] Naka

Oh, really?

[08:19] Sakku

I'm actually able to hold it in.

[08:20] Naka

You're able to...

[08:21] Saku

I am, at least.

[08:22] Naka

So it's just Irino-kun and me who can't hold it in.

[08:23] Saku

Exactly. You actually...

[08:25] Naka

To be honest, I wish I could record this show alone.

[08:29] Naka

I'd like to go home without laughing.

[08:29] Kami

You always laugh, too, Nakamura-kun.

[08:31] Naka

Yeah.

[08:32] Kami

I wish you'd stop laughing at your own lines.

[08:34] Saku

Yeah.

[08:35] Naka

I can't help but think, "Wow, I'm saying something really dumb."

[08:37] Saku

Must be nice.

[08:38] Naka

It just hits me sometimes. It's really hard.

[08:40] Saku

Yeah, it is.

[08:41] Kami

Sometimes being quiet just makes it worse.

[08:42] Naka

Also, the atmosphere in our studio is really bad.

[08:45] Kami

Yeah.

[08:46] Naka

It's a terrible atmosphere!

[08:47] Saku

It's so bad!

[08:48] Naka

Everyone tries to get you to laugh.

[08:50] Saku

That's true.

[08:51] Naka

It's true, right?

[08:51] Saku

Yeah.

[08:52] Naka

And it just makes me more hyped up.

[08:53] Saku

Yeah, I totally understand.

[08:55] Naka

So it's hard.

[08:56] Naka

There are lines I don't even smirk
at when I read them at home,

[08:58] Naka

but then I laugh at them in the studio.

[09:00] Kami

Yeah.

[09:01] Saku

I mean, we're all beat when recording is over.

[09:03] Naka

Yeah.

[09:04] Saku

What's with that exhaustion?

[09:05] Naka

It's tiring.

[09:06] Saku

Yeah.

[09:07] Saku

That tanktop is awful.

[09:09] Naka

I wonder who made it.

[09:11] ---

Maybe he made it himself.

[09:12] Kami

He probably ordered it somewhere.

[09:12] Saku

Ah...

[09:13] Naka

I guess that's better than asking
your mom to make it for you.

[09:17] Kami

Well, maybe he did.

[09:17] Naka

Like "Mom, could you iron this on for me, Mommy?"

[09:20] Saku

It's possible. An iron-on transfer is very possible.

[09:22] Kami

I wonder if he did.

[09:24] Naka

I had no clue what you were saying here.

[09:25] Kami

I didn't, either.

[09:25] Naka

Choromatsu's part here.

[09:26] Kami

Yeah.

[09:28] Saku

He said something about an agenda.

[09:30] Kami

I looked it up, but I still didn't get it.

[09:33] Naka

Ah, this part is great.

[09:34] Saku

Choromatsu's actually not that bad.

I mean, he's sort of the straight man.

[09:38] Kami

Yeah, he's known as the straight man.

[09:40] Saku

True.

[09:41] Kami

That's not really the case, though.

But his introduction was sort of intense.

[09:44] Saku

It definitely was.

[09:44] Naka

Yeah.

[09:46] Kami

But I think, in order to be able
to tell all of our characters apart,

[09:50] Kami

it was necessary to give him that role.

[09:52] Kami

Though I've gotten used to it lately.

[09:54] Saku

You have?

[09:54] Kami

Yes.

[09:55] Kami

I've got about the same amount
of lines as everyone else now.

[09:58] Kami

I'm very thankful for that.

[09:59] Naka

***** is coming up now, right?

[10:02] Kami

Ah... Right. This is all building up to
something that might happen next year.

[10:06] Saku

Yeah.

[10:06] Naka

Yeah.

[10:07] Kami

So please look forward to it.

[10:08] Saku

Yeah, there's, uh... something insane waiting.

[10:11] Kami

Yeah.

[10:12] Naka

Yeah. It's not what we're looking at now,

[10:14] Naka

but the episode before this special...

[10:16] Naka

The episode before this one
we're commenting on was bad, too.

[10:19] Saku

Yes, it was.

[10:19] Kami

Ah, yeah.

[10:21] Kami

I really wish it would stop.

[10:22] Naka

I actually don't know the order anymore.

[10:26] Kami

I mean, Todomatsu's "Totty" is fine.

[10:30] Kami

That one's just fine... But that one name is seriously not okay.

[10:34] Naka

You think so?

[10:34] Kami

Yeah.

[10:35] Naka

But I'm kind of sad that it hasn't shown up in the scripts since then.

[10:38] Saku

Yeah.

[10:39] Kami

That's not okay. I'm being serious, guys.

[10:42] Naka

So it'd be better if it was ad-libbed...

[10:43] Kami

That name applies to all of the sextuplets, to be honest.

[10:48] Naka

I see.

[10:49] Saku

So that's why.

[10:50] Kami

Yeah.

[10:51] Naka

I guess that's true.

[10:51] Kami

Yeah.

[10:52] Naka

So it's not just him.

[10:53] Kami

It's all of them.

[10:54] Saku

So it's not like "Totty."

[10:55] Kami

Right. That one name applies to all of them...

[10:59] Kami

Who knows? They might just say ...

[11:01] Kami

Or .

[11:03] Naka

*Well, once ***** gets added...*

[11:04] Kami**

Yeah, I mean, that might happen...

[11:06] Naka

Well, ***** is...

[11:07] Kami

Shut up already!

[11:09] Kamii

I just didn't want say it myself.

[11:14] Kami

Seriously, it's awful.

[11:15] Sakura

It's crazy.

[11:15] Kami

Yeah.

[11:17] Saku

It's like... Huh? Is it time already?

Or do we have a little more?

[11:20] Kami

There's still some time.

[11:20] Saku

Yeah.

[11:21] Naka

We're still okay.

[11:21] Kami

About another minute.

[11:22] Sau

But I thought it was amazing

[11:24] Sau

that they kept using "Totty."

[11:26] Naka

It's still coming up.

[11:27] Kami

He keeps getting called Totty.

[11:29] Both

Yeah.

[11:30] Saku

I think everyone's used to it now.

[11:32] Kami

Yeah, he's totally Totty now.

[11:33] Naka

It sunk in.

[11:34] Saku

To the point where the fans
call him "Totty," too.

[11:36] Naka

I think they do.

[11:37] Saku

Yeah.

[11:37] Kami

It was just mean at first.

[11:38] Kami

Yeah, it totally was at first.

[11:40] Naka

We said it sarcastically as an insult.

[11:42] Saku

Exactly.

[11:43] Naka

But it's a nickname.

[11:45] Saku

Todomatsu is sort of the victim.

[11:48] Saku

It seems like he could break free of them, too.

[11:49] Kami

But he can't.

[11:50] Saku

Nope.

[11:51] Kami

Well, his brothers are like demons.

[11:53] Naka

They won't let him get away. Not a chance.

[11:58] Saku

So lately, among the fans,
there are apparently some people

[12:02] Saku

actually researching stuff about the episodes.

[12:05] Kami

Oh, really?

[12:06] Naka

Like about the characters?

[12:07] Sakku

Yeah, apparently they discuss

[12:08] Sakku

how an episode might have actually
meant something deeper...

[12:12] Saku

At least, that's what I heard from the staff.

[12:15] Saku

That's a good trend, though.

[12:17] Kami

Well, we're definitely having
a lot of fun with it.

[12:19] Saku

Though that's about as deep as it gets for us.

[12:20] Naka

Yeah.

[12:21] Saku

Right, so now...

[12:22] Naka

Yes.

[12:23] Saku

I'd like to hand this off to
the members for the latter half.

[12:24] Naka

Those guys.

[12:26] Kami

So we're passing the baton.

[12:27] Saku

Yes.

[12:27] Kami

Okay, see you next year.

[12:28] Saku

See you.

[12:28] Naka

Thanks!

[12:29] Person

Break time!

[12:31] Fuku

The second half of the Osomatsu-san
Year-End Special starts now!

[12:35] Fuku

I'm Fukuyama Jun, who plays the fourth
brother, Ichimatsu, and next is our MC...

[12:39] Ono

Oh, I get to be the MC?

[12:40] Ono

Uh, I'm Ono Daisuke, who plays the
fifth brother, Jyushimatsu, and...

[12:43] Iri

I'm Irino, who plays the
youngest brother, Todomatsu.

[12:45] Fuku

Yes, so the second half
will be with us three.

[12:48] Irino

Yes.

[12:48] Fuku

The three of us will...

[12:50] Three

Hustle, hustle! Muscle, muscle!

[12:53] Fuku

And that's the end of the script they provided.

[12:56] Iri

Right.

[12:56] Ono

So then...

[12:56] Iri

Ono-san mentioned that he wanted to be the MC today.

[13:02] Ono

Yeah, let me be the MC.

[13:03] Fuku

Right.

[13:03] Fuku

The three blockheads in the first part actually had their crap together.

[13:06] Iri

Don't call them blockheads!

[13:07] Ono

Just because they're not here...

[13:08] Irino

You scared me! What was that?

[13:10] Ono

You actually went there, just because they're not around?

[13:11] Fuku

Isn't that something I can say since they're gone?

[13:13] Fuku

I can totally say that, right?

[13:14] Iri

Yeah.

[13:15] Ono

No, you can't.

[13:15] Fuku

I can't?

[13:16] Ono

Well, we were actually in the studio for the first part.

[13:20] Fuku

Yes, we were.

[13:21] Ono

Yes.

[13:21] Fuku

Right.

[13:21] Ono

We were listening along...

[13:23] Fuku

You kept leaking, Ono-kun.

[13:24] Ono

Huh?! Wait, what?

[13:25] Fuku

You kept leaking.

[13:26] Ono

Leaking?

[13:26] Fuku

Yup, leaking.

[13:27] Ono

Leaking what?

[13:28] Fuku

Your thoughts kept leaking out.

Like, through gestures.

[13:30] Ono

Thoughts? Oh, yeah, I was.

[13:32] Fuku

You were like, "Yeah, that's right."

[13:34] Ono

I was, the whole time.

[13:35] Ono

And of course, Miyu-kun was laughing.

[13:37] Iri

No, I wasn't laughing that much.

[13:39] Iri

Jun-san was laughing a lot too, though.

[13:41] Fuku

Oh, mics don't pick me up well,
so they couldn't hear me.

[13:42] Iri

You liar!

[13:44] Ono

He doesn't play fair.

[13:46] Fuku

What?

[13:46] Ono

He's figured out the perfect way

[13:47] Fuku

Yeah.

[13:48] Ono

to laugh without being picked up by the mics.

[13:50] Fuku

Yup.

[13:51] Ono

But Miyu-kun doesn't even seem to care.

[13:53] Fuku

He laughs when other people are talking.

[13:55] Iri

I was actually just told in an interview

[13:55] Ono

It overlaps.

[13:59] Iri

that the other brothers keep
complaining that I laugh too much.

[14:03] Ono

Right.

[14:04] Iri

So... In regards to that, I told them,

[14:08] Iri

I get told that so much,
it doesn't even bother me anymore.

[14:11] Ono

It doesn't *bother* you anymore?
Not "you don't care anymore"?

[14:14] Iri

I mean, if you can't laugh when you're
having fun, what's the point?

[14:19] Ono

Yeah, life would be boring.

[14:19] Fuku

Well, I think it's fine to laugh
when you're having fun...

[14:23] Fuku

But when you laugh while we're
recording, we have to do a retake.

[14:25] Iri

Oh, right...

[14:25] Fuku

I've had to retake, like, three
times because you were laughing.

[14:29] Ono

How long have you been in the business?!

[14:31] Iri

I'm sorry. You're right, that's not good.

[14:33] Fuku

But, like, when someone laughs
at your part, you can't be mad.

[14:37] Iri

Exactly.

[14:38] Ono

That does make you happy.

[14:38] Fuku

Right.

[14:40] Ono

They talked about this earlier, but
Nakamura-kun and Miyu-kun laugh a lot.

[14:46] Fuku

It's not so bad with Miyu-kun
since it's just default,

[14:48] Fuku

but once something makes Nakamura laugh,

[14:50] Fuku

he can't shake it off.

[14:51] Ono

Yeah, once he starts, he can't stop.

[14:52] Iri

It's not good.

[14:53] Fuku

It's so bad, he can't even say his lines.

[14:56] Iri

Yeah.

[14:58] Ono

Like, "Hey, it's your line."

[14:59] Fukku

With the first episode of the new year,
he couldn't even say his lines anymore.

[15:05] Iri

Yeah, he couldn't. That actually happened.

[15:07] Fuku

I was like, "What's with you?"

[15:10] Ono

So with this commentary today...

[15:13] Fuku

Yes.

[15:13] Ono

There's apparently a theme where
we pick the worst sextuplet.

[15:17] Iri

You know, I've been thinking...

[15:19] Iri

I'm not sure if he's the worst,
but Ichimatsu's definitely the scariest.

[15:23] Fuku

Wait, wait, wait, wait...

[15:23] Ono

I agree.

[15:24] Iri

Ichimatsu's seriously scary.

[15:26] Fuku

Really?

[15:26] Ono

Darkness. Total darkness.

[15:26] Fuku

Really?

[15:27] Iri

I mean, this script has nominated

episodes listed for everyone...

[15:31] Both

Yeah.

[15:31] Iri

For example, Jyushimatsu has "swims in a river."

[15:36] Ono

Swims in a river...

[15:36] Iri

"Holds Ichimatsu so he can get his shot."

[15:37] Ono

That's on screen now, yeah.

[15:39] Fuku

Yeah.

[15:39] Iri

And the one we're about to see is the one where he's all hyper in the morning.

[15:42] Ono

Right.

[15:43] Iri

Jun-san, could you read the parts Ichimatsu was nominated for?

[15:45] Fuku

Okay, let's see... "Episode 4: Threatens mother."

[15:48] Fuku

"Episode 7: Tries to defecate on table, then exposes himself."

[15:51] Fuku

"Episode 11: Picks fight with couple."

[15:53] ---

He's terrible!

[15:54] Iri

The first two are so intense that the last one seems normal.

[15:57] Ono

Yeah, that seems normal.

[15:59] Fuku

The first two would actually be crimes.

[16:02] Iri

Those are totally crimes.

[16:04] Fuku

If you just read it.

[16:04] Ono

He does expose himself quite often.

[16:07] Fuku

I don't think he exposes himself that often,

[16:09] Fuku

but I don't think he considers it a hazard, either.

[16:12] Ono

Hazard...

[16:13] Iri

I think Ichimatsu's got the most swing.

[16:15] Fuku

Yeah.

[16:15] Ono

Right.

[16:16] Fuku

When he gets mad, his voice gets so loud.

[16:18] Iri

Yeah, that...

[16:19] Ono

Right, right.

[16:19] Iri

In the Totty episode...

[16:21] Both

Yeah.

[16:22] Iri

When he exposes himself at the end...

[16:24] Ono

Ahh...

[16:25] Iri

It's just scary.

[16:25] Fuku

Oh, the "Hey! Hey!"

[16:27] Fuku

"Hey! Hey!"

[16:28] Ono

That's scary! That's so scary!

[16:28] Iri

I've never heard that sound before.

[16:31] Ono

He comes up with voices
you've never heard on the fly.

[16:33] Fuku

Yeah.

[16:33] Oono

And that's terrifying.

[16:34] Fuku

But the fun thing about Ichimatsu
is getting to do stuff like that.

[16:37] Iri

It's amazing.

[16:37] Both

Yeah.

[16:38] Iri

And then there was the ESP kitty...

[16:40] Fuk

Oh, with ESP kitty, everyone
says that was a good story...

[16:43] Iri

Yeah.

[16:44] Fuku

But was it really a good story?

[16:45] Ono

That was like a giant set-up for
Karamatsu's punchline at the end.

[16:49] Fuku

Right, right.

[16:50] Fuku

So it was basically written to make
Karamatsu seem even more unfortunate.

[16:54] Ono

Yeah, exactly.

[16:54] Fuku

Which would make it bad, right?

[16:56] Ono

That was nothing but bad intentions.

[16:57] Fuku

Towards Karamatsu.

[16:58] Ono

Yeah, totally on purpose.

[17:00] Fuku

It's when you realize just how unfortunate
Karamatsu is that you feel for him.

[17:04] Ono

Yeah... Ichimatsu's darkness is intense.

[17:08] Ono

Like, he turned into a cat, right?

[17:09] Fuku

He did.

[17:10] Ono

I had no idea what was going on there.

[17:12] Fuku

It just suddenly happens in episode two.

[17:14] Ono

Yeah, he just meowed out of nowhere.

[17:16] Fuku

Right? I had no idea what to do...

[17:18] Ono

Then he disappears onto
the top of a building.

[17:19] Iri

He's a mystery.

[17:20] Fuku

Yeah, totally.

[17:21] Ono

He's scary.

[17:21] Iri

He's the most mysterious.

[17:23] Fuku

But Totty's a mystery, too. How is he a virgin when he's leading all these girls around?

[17:28] Iri

I'm not sure. Maybe something always gets in his way.

[17:32] Ono

Oh, every time he...

[17:33] Iri

Maybe he never follows through to the end.

[17:35] Both

Ahh...

[17:36] Iri

I mean, I'm sure he's gotten pretty far.

[17:38] Both

Yeah.

[17:38] Fuku

Or he could actually be hiding something from everyone.

[17:43] ---

Ah, hiding...

[17:44] Ono

You think so?

[17:44] Iri

Well, there was a later episode that said Todomatsu was .

[17:49] Fuku

Oh, yeah, there was.

*[17:51] Ono**

[17:52] Iri

Yeah, there's also .

[17:54] Iri

But since I've been playing his role, I totally understand Todomatsu.

[17:58] Ono**

Really? Like what?

[18:01] Iri

Like when he gets called a dried-up monster.

[18:05] Iri

Or like, that he knows how to make it in society.

[18:09] Fuku

You just said that about yourself!

[18:10] Ono

So you're aware of it.

[18:11] Iri

Well, I've been doing this since
I was a child actor, so...

[18:14] Fuku

Yeah.

[18:14] Ono

That's true.

[18:16] Ono

I guess you guys are similar.

[18:16] Fuku

Come to think of it, I think we're all
sort of like our characters.

[18:20] Ono

Oh! So you're like Ichimatsu?

[18:21] Fuku

Jyu...

[18:21] Ono

You wanna ask about Jyushimatsu?

[18:23] Fuku

Yeah, I do.

[18:24] Ono

Okay, bring it on.

[18:24] Iri

You and Jyushimatsu were totally being
dissed by the older three earlier.

[18:28] Ono

That's right. They were totally dissing us.

[18:30] Iri

How you're gonna get more and more boring...

[18:35] Fuku

That's a thing you don't recover from.

[18:36] Ono

I really wanted to argue that, but...

[18:40] Iri

Then you should do that right now.

[18:40] Ono

But I couldn't think of anything to say.

[18:41] Iri

You couldn't?!

[18:42] Ono

Yeah, I bet. I mean, they were right.

[18:43] Fuku

They hit the nail on the head?

[18:44] Ono

They did. I mean, saying what's in the script is actually the funniest.

[18:48] Fuku

Yeah.

[18:49] Ono

So I want to bring this up right now, and I'm sure you guys do, too...

[18:52] Ono

Everything we say is in the script.

[18:53] Fuku

Yeah.

[18:54] Ono

We're reading the script as it is.

[18:56] Iri

Yeah.

[18:56] Fuku

I actually don't like ad-libbing very much.

[19:00] Ono

R-Right... I don't know about your other shows, but...

[19:02] Fuku

That's only because they ask me to.

[19:04] Ono

Oh, really?

[19:05] Fuku

Yeah. In general, I don't want to change anything in the script.

[19:09] Iri

We were getting to the story where Ono-san

[19:12] Iri

ad-libbed a part and the whole thing was omitted, right?

[19:14] Ono

Yeah, the whole thing.

[19:16] Ono

The thing I did during the water tricks in "Jyushimatsu Falls in Love."

[19:20] Iri

Do it right now.

[19:21] Ono

The one where I go "kssshhhh" was...

[19:23] Ono

Hey, why did you guys get silent?

[19:25] Fuku

Well, when we were watching you do that,

[19:27] Fuku

we were saying it'd probably get cut.

[19:31] Ono

But you guys said that the more
I did it, the funnier it got...

[19:36] Ono

That's why I kept doing it, and when I saw
the broadcast, it was completely gone.

[19:40] Fuku

That's because you can only see
something for the first time once.

[19:43] Ono

That's true.

[19:43] Fuku

The second time, you know what'll happen.

[19:45] Ono

Yeah.

[19:46] Fuku

Exactly.

[19:46] Ono

That's exactly it.

[19:47] Fuku

Yup.

[19:47] Ono

I was being a bit selfish.

[19:49] Fuku

And Kuwashima-san's laugh was great.

[19:51] Iri

Yeah, that's true.

[19:51] Ono

Yes! That was amazing.

[19:53] Fukku

No one but Kuwashima-san
could have done that.

[19:55] Iri

Right?

[19:56] Ono

And this actually wasn't my idea,

[19:58] Ono

but there was a time Karamatsu,
a.k.a. Nakamura-kun, pushed me...

[20:03] Ono

The scene where Jyushimatsu answers the phone.

[20:05] Ono

The one where he says,
"Hello, this is Jyushimatsu."

[20:09] Ono

He kept bugging me to ad-lib, "Hello, this is ."

[20:11] Ono

I remember that!

[20:13] Ono*

Like, after the rehearsal,
and right before the recording.

[20:16] Both

So when I actually did it, I was told,

[20:18] Ono

"Jyushimatsu wouldn't do that,
so please try that one more time."

[20:22] Fuku

Yeah, when you go a bit too far,
they get really cold.

[20:25] Ono

Yeah, we shouldn't.

[20:26] Fuku

In episode one, I was planning on
going a bit nuts to set the mood,

[20:30] Fuu

and when I was getting hyped up,
the producers behind me

[20:33] Fuku

were all giving me dirty looks.

[20:36] Ono

Yeah.

[20:37] Iri

I remember that.

[20:38] Iri

But it's true that Jyushimatsu's
not trying to be funny.

[20:41] Ono

Yeah, he's not.

[20:43] Iri

Actually, he probably got the
most helpful criticism.

[20:46] Ono

And all I could say to that
was "Yes... Yes, right."

[20:51] Iri

I remember that.

[20:52] Ono

And then apologizing...

[20:53] Fuku

Oh, I love Totty's face right here!

[20:55] Ono

Oh, that face!

[20:55] Fukku

It's amazing!

[20:56] Ono

That face is amazing.

[20:57] Fuku

It's fantastic.

[20:58] Iri

Everyone was talking about it.

[20:59] Fuku

That face will go down in anime history.

[21:00] Iri

I was so grateful for this, seriously.

[21:03] Fuku

You don't often see this face
in Heisei-era anime.

[21:05] Ono

There it is again!

[21:06] Fuku

That's so good!

[21:07] Irino

I'm very grateful to all the staff
members who drew that face.

[21:08] Ono

And again, Totty.

[21:09] Fuku

Yeah.

[21:11] Fukku

I want someone to make a
super-realistic figure of that.

[21:15] Iri

Apparently there are a lot
of fans who draw that face.

[21:19] Fukku

Yeah.

[21:19] Ono

That face...

[21:21] Fuku

Well, the first three were
talking about it, as well,

[21:24] Fuku

but the reaction to this show is amazing.

[21:25] Iri

It is.

[21:26] Ono

It really is. Everyone talks to me about it.

[21:26] Fuku

Yeah.

[21:28] ---

Right?

[21:28] Ono

Every recording I go to.

[21:28] Iri

I was in a play while we were recording this...

[21:32] Ono

Right.

[21:32] Iri

One of the actresses, who was a top
Takarazuka actress, said she loved "Osomatsu."

[21:39] Fuku

Whoa, seriously?

[21:40] Ono

Even people like that are saying that...

[21:41] Fuku

So Zuka likes Matsu?

[21:42] Irino

"Zuka likes Matsu"? Zuka does like Matsu, yes.

[21:44] Fuku

But the other guys said that people

[21:46] Fuku

are talking to them about
this show every day, right?

[21:49] Iri

Yeah.

[21:49] Fuku

No one talks to me about it.

[21:51] Iri

That's because Ichimatsu's scary.

[21:53] Ono

Yeah. They probably don't know
if they should bring it up.

[21:54] Fuku

That's ridiculous!

[21:56] Ono

They think they shouldn't mention it.

[21:56] Fuku

People talked to me about it
at first, but lately, nothing!

[22:00] Ono

Really?

[22:01] Fuku

Well, actually, right before this, I recorded
the final episode for another series.

[22:08] Fuku

And the creator of that series said to me,

[22:10] Fuku

"You were great, Fukuyama-san."

You know what's amazing about you?"

[22:12] Fuku

"Your voice on this show is nothing like Ichimatsu's."

I don't know if it was a compliment or not.

[22:17] Ono

When someone mentions this
show the first you meet them,

[22:20] Ono

you're not sure how to react.

[22:21] Fuku

Oh, good point.

[22:22] Ono

"N-Nice to meet you.

[22:23] Ono

I've been watching your show." Then
I ask what show, and they say this one.

[22:26] Ono

Then it sorta gets quiet.

[22:27] Fuku

Yeah.

[22:30] Fuku

So, whatever you missed
Ono-kun saying during the

[22:33] Fuku

commercials can be found on the Blu-ray.

[22:34] Ono

Aw, that's too bad. I wanted everyone to hear that.

[22:34] Iri

That's totally a lie! Don't lie!

[22:37] Fuku

What?

[22:37] Iri

Don't lie.

[22:38] Fuku

Who cares if it's a lie? It'll get us more sales.

[22:40] Iri

Ah, okay, you're right.

[22:40] Ono

I see.

[22:43] Fuku

Is this going to be on the Blu-ray?

[22:44] Iri

No idea.

[22:45] Ono

Who knows?

[22:45] Fuku

So anyway, we've reached the end.

[22:48] Ono

That went by fast.

[22:49] Fukku

Remember, it's this year's last Matsu.

[22:51] Ono

Matsu.

[22:51] Irino

Oh, it's the last Matsu of the year?

[22:52] Fuku

The Lastmatsu.

[22:54] Ono

Well, it's the end of the year
(*nendomatsu*).

[22:55] Fuku

Yup, and at the beginning of the
year, you'll have a kadomatsu.

[23:00] ---

Wow...

[23:02] Ono

Don't say funny stuff! It's about to end!

[23:04] Fukku

Well...

[23:04] Iri

Ono-san, you should say something. You're the MC.

[23:06] Fuku

Yeah, wrap things up.

[23:07] Ono

You weren't even thinking of me as the MC!

[23:08] Fuku

We'll all wait (*matsu*) for you to wrap this up.

[23:10] Ono

What the... I mean, that was good,
but it keeps getting all quiet for a second!

[23:15] Iri

I think there's about a minute left.

[23:16] Ono

A minute, huh?

[23:17] Fuku

Yeah.

[23:18] Iri

Ono-san, say something to wrap this up.

[23:19] Ono

Well, who do you think is the biggest loser?

[23:23] Iri

All of them.

[23:25] Fuku

If we had to pick...

[23:26] Ono

Don't say it like that.

[23:26] Fuku

Well, we're not picking who's the best.

[23:28] Ono

Oh, I see.

[23:29] Fuku

Well, who do you think is the biggest loser, D?

[23:33] Ono

I think all of them, too...

[23:34] Iri

What the heck?

[23:35] Ono

Hey, don't sound so disappointed.

[23:36] Iri

Well, you complained when I said "all of them," so...

[23:41] Fuku

Right?

[23:41] Ono

Well, maybe Dekapan, then.

[23:42] Fuku

But he's not a Matsu.

[23:44] Fuku

Okay! So, we've come to the end...

[23:46] Iri

Crap, we're really ending with this? Wow...

[23:47] Fuku

So, uh, I think you'll all be very surprised by the first episode of the new year.

[23:52] Iri

Yes.

[23:52] Fuku

So...

[23:53] Ono

Yes.

[23:53] Fuku

Please look forward to the first "Osomatsu-san" episode of the new year.

[23:57] Fuku

See you again, everyone.

[23:59] Iri

Oh, that was great. Thank you very much.

[23:59] Ono

Thank you!

[24:00] Iri

Oh, there's the sponsors! We love you!

[24:02] Ono

We love you!

[24:02] Irino

We love you so much!

[24:03] Irino

We love you! We love you!

[24:04] Ono

We really love you!

[24:05] Fuku

Give us lots of work!

[24:06] Iri

Give us... yeah!

[24:06] Ono

You're the best!

[24:07] Fuku

Give us lots of work! Lots!

[24:08] Iri

So cute!

Revision #1

Created 2024-02-06 09:57:26 UTC by whimsee

Updated 2024-02-06 09:57:27 UTC by whimsee